



Научно-исследовательский журнал «Modern Humanities Success / Успехи гуманитарных наук»  
<https://mhs-journal.ru>  
2025, № 3 / 2025, Iss. 3 <https://mhs-journal.ru/archives/category/publications>  
Научная статья / Original article  
Шифр научной специальности: 5.9.5. Русский язык. Языки народов России (филологические науки)  
УДК 811.161.1

## Исследование стереотипов о женщинах в русских фразеологизмах

<sup>1</sup> Цэн Цзяцзя,  
<sup>1</sup> Аньхойский университет, Китай

**Аннотация:** классификация стереотипов о женщинах на природные и социальные в сочетании с теорией языковых стереотипов предлагает новую перспективу для анализа женщин во фразеологии. В русских фразеологизмах существуют позитивные стереотипы о женщинах, такие как доброта и хозяйственность; под влиянием религиозных норм, патриархального общества, производственных отношений и гендерного разделения труда, регламентирующих статус, роли и поведение женщин, большинство стереотипов носит негативный характер – плаксивость, непостоянство, болтливость. Данный феномен отражает формирование и закрепление патриархальным сознанием специфических ожиданий и предубеждений в отношении женщин, убедительно доказывая, что языковые стереотипы представляют собой субъективные и устойчивые представления о социальных группах и явлениях.

**Ключевые слова:** русские фразеологизмы, женщина, стереотип, языковой стереотип

**Для цитирования:** Цэн Цзяцзя Исследование стереотипов о женщинах в русских фразеологизмах // Modern Humanities Success. 2025. № 3. С. 72 – 77.

Поступила в редакцию: 7 декабря 2024 г.; Одобрена после рецензирования: 8 февраля 2025 г.; Принята к публикации: 28 марта 2025 г.

\*\*\*

## Study of stereotypes about women in Russian phraseological units

<sup>1</sup> Zeng Jiajia,  
<sup>1</sup> Anhui University, China

**Abstract:** the classification of stereotypes about women into natural and social categories, combined with the theory of linguistic stereotypes, offers a fresh perspective for analyzing the portrayal of women in idioms. Russian idioms contain positive stereotypes about women, such as kindness and domesticity; however, influenced by religious norms, patriarchal society, production relations, and gender division of labor – which regulate women's status, roles, and behavior – most stereotypes are negative, depicting traits like weepiness, fickleness, and talkativeness. This phenomenon reflects how patriarchal consciousness shapes and reinforces specific expectations and prejudices toward women, convincingly demonstrating that linguistic stereotypes represent subjective and persistent perceptions of social groups and phenomena.

**Keywords:** Russian idioms, women, stereotypes, linguistic stereotypes

**For citation:** Zeng Jiajia Study of stereotypes about women in Russian phraseological units. Modern Humanities Success. 2025. 3. P. 72 – 77.

The article was submitted: December 7, 2024; Approved after reviewing: February 8, 2025; Accepted for publication: March 28, 2025.

### Введение

Концепция «стереотипа», первоначально введенная американским социологом У. Липпманом в его труде «Общественное мнение» (Public Opinion)

как социологическая категория, впоследствии стала ключевым объектом исследований в лингвистике, когнитивистике и психологии. С распространением концепции стереотипа в междисци-

плиарном научном дискурсе особого внимания заслуживает «языковой стереотип» в лингвистике. Как отмечает В.А. Маслова, «языковой стереотип не только суждение или несколько суждений, но и любое устойчивое выражение, состоящее из нескольких слов, например, устойчивое сравнение, клише и т.д.» [1, с. 59]. Настоящее исследование фокусируется на анализе стереотипов о женщинах в русских фразеологизмах, ставя целью раскрыть, как язык, будучи мощным инструментом социального конструирования, формирует и отражает когнитивные рамки и предубеждения в отношении женщин, тем самым демонстрируя глубинную взаимосвязь языка, общества и культуры.

В последние годы исследователи из Китая и России проявляют растущий интерес к изучению стереотипов о женщинах, анализируя их через призму гендерных образов, дискриминации и социальных ролей. В работе Чжао Лин «Гендерная дискриминация сквозь призму гендерных стереотипов в русских и китайских пословицах» [2] автор классифицирует стереотипы о женщинах в пословицах на четыре категории: внешность и характер, семейные и социальные роли, интеллект, а также образ женщины как «источника бедствий», детально анализируя проявления гендерной дискриминации в русском и китайском языках. В исследовании Д.Н. Александровны и И.П. Юрьевича «Гендерные стереотипы во фразеологизмах русского и китайского языков: сопоставительный анализ» [3] проводится сравнение фразеологизмов, отражающих стереотипы, связанные с браком, семьёй, характером и внешностью женщин, выявляя андроцентризм и сходство традиционных представлений о роли женщин в семье и обществе в обеих культурах. Существующие классификации стереотипов о женщинах преимущественно фокусируются на внутренних и внешних аспектах – внешности, интеллекте, семейных и социальных ролях. Однако женщина как человек обладает природными и социальными атрибутами, которые взаимосвязаны и взаимообусловливают целостность человеческой личности. На основе предыдущих исследований настоящая работа креативно классифицирует стереотипы о женщинах на две категории, природные стереотипы и социальные стереотипы. Природные стереотипы включают в себя внешность, возраст, темперамент, моральные качества, интеллект, социальные стереотипы – семейные обязанности, статус, общественные роли. Данная классификация открывает новую перспективу для анализа женщин во фразеологии, позволяя глубже раскрыть их социокультурную обусловленность. Примечательно, что в русских фразеологизмах стереотипы о женщинах зачастую

носят негативный характер, что обусловлено влиянием религиозных догматов, патриархального строя, а также производительных сил и гендерного разделения труда. Религия исторически регламентировала статус и поведенческие модели женщин; патриархат ограничивал их домашней сферой, подчиняя мужчинам; а развитие производства и гендерная специализация труда окончательно закрепили дискриминационные стереотипы.

В «Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений» определение «женщины» даётся следующим образом: «1. Лицо, противоположное мужчине по полу, та, которая рожает детей и кормит их грудью. 2. Лицо женского пола, вступившее в брачные отношения» [4, с. 192]. Применительно к исследованию русских фразеологизмов, в данной работе под «женскими фразеологизмами» понимается широкое значение, которое включает не только устойчивые выражения с прямым упоминанием женских обозначений (таких как «женщина», «дочь», «жена», «бабушка», «сваха», «ведьма» и т.д.), но также фразеологизмы, которые описывают, оценивают, предъявляют требования или формируют ожидания в отношении женщин. Источниками языкового материала послужили следующие словари: «Пословицы русского народа» [5], «Фразеологический словарь русского литературного языка» [6], «Словарь русских пословиц и поговорок» [7].

#### Материалы и методы исследований

Природные стереотипы в отношении женщин. Природные атрибуты человека – это биологически присущие, врождённые черты и способности, которые отличают человека от других живых существ и формируют основу его существования и развития. К природным атрибутам традиционно относят физиологические, психологические, характерологические особенности и способности. В связи с этим природные стереотипы в отношении женщин подразделяются на следующие категории: стереотипы внешности и возраста, темперамента, ума.

Внешность и возраст. Внешность формирует первое впечатление о человеке. Коса в русской культуре обладает глубокой символической нагрузкой, выступая важнейшим элементом женского образа и маркером красоты. Русский народ традиционно связывает прическу с социальным статусом женщины (ср.: Коса – девичья краса; Красная краса – русая коса). В традиционных русских эстетических представлениях цвет кожи женщины, который сочетает в себе белизну с легким румянцем, часто воспринимается как символ привлекательности и женской красоты. Данный тип кожи ассоциировался не только с физическим

здравием и энергией, но и символизировал чистоту, отражая глубокую культурную ценность естественной красоты в русской традиции. (ср.: Всего милее, у кого жена всех белее; Бела, румяна – ровно кровь с молоком). Стереотипы женской внешности отражают традиционные представления русского мужчины о выборе супруга, где акцент делается не на внешность, а на внутренних качествах, хозяйственных навыках и материальном благополучии женщины (ср.: С лица не воду пить, умела бы пироги печь; Будь жена хоть коза, лишь бы золотые рога). Русский народ считают, что внешняя привлекательность может принести несчастье и беду (ср.: Жена льстит – лихо мыслит). В русской традиционной культуре сорок лет считаются золотым возрастом женщины. Женщины этого возраста воспринимаются как обладающие не только зрелой привлекательностью, но и богатым жизненным опытом (ср.: Сорок лет – бабий век). Однако в браке предпочтение отдаётся женщинам, которые моложе своих мужей, что объясняется их большей способностью к деторождению и воспитанию детей. Считается, что если жена старше мужа, она может уступать ему в физической силе, энергии или социальном статусе, что потенциально приводит к её слабой позиции в семье и становится причиной конфликтов или несчастий (ср.: Муж стар, а жена молода – дожидаясь детей; муж молод, а жена стара – дожидаясь плетей). Кроме того, фразеологизмы отражают дискриминацию и пренебрежение в отношении пожилых женщин, которые часто сталкиваются с двойными трудностями: физической слабостью и финансовой нестабильностью, что делает их жизнь тяжёлой (ср.: Старая старуха без ног, без рук, на стену лезет).

Темперамент. В русских фразеологизмах стереотипы, связанные с темпераментом женщин, зачастую носят негативный оттенок. Русский народ традиционно воспринимает женщин как склонных к слезам, считая, что они используют плач для выражения беспомощности, печали или для привлечения сочувствия и поддержки, что косвенно помогает им решать проблемы (ср.: Женский обычай – слезами беде помогать; Без плачу у бабы дело не спорится). Женщины часто изображаются как шумные, болтливые, склонные к ссорам и распространяющие сплетни (ср.: Где две бабы, там суём, а где три, там содом; Где утка, тут и мутка). Женщин обычно описывают как изменчивые, эмоционально неустойчивые и упрямые, что делает их поведение непредсказуемым и затрудняет взаимодействие с ними (ср.: У бабы семь пятниц на неделе; Ехал бы прямо, да жена упряма). Женщин часто представляют как склон-

ные ко лжи, невежественные и ограниченные в своих взглядах (ср.: Бабья вранья и на свинье не объедешь; Волос долог, да ум короток). Женщины также часто описываются как злобные, являющиеся источником дьявольского начала и греха. Эти стереотипы унижают женщин, отрицая их человеческую сущность и навешивая на них ярлык неверности (ср.: Больше баб в семье – больше греха; Перед злой женою сатана – младенец непорочный; Курица не птица, а баба не человек; Не верь ветру в поле, а жене в воле).

Однако существуют и фразеологизмы, которые дают положительную оценку женским темпераментам и качествам, таким как доброта, хозяйственность, терпеливость и верность. Эти качества часто рассматриваются как важные критерии при выборе спутницы жизни, что отражает патриархальные стандарты, установленные мужчинами для женщин. Женщины, согласно этим стереотипам, должны строго соответствовать данным нормам, что подчёркивает их подчинённое положение в обществе (ср.: Не ищи красоты, ищи доброты; Девичье терпенье – жемчужно ожерелье; Три друга: отец, да мать, да верная жена).

Ум. Русский народ воспевает ум женщин, признавая их выдающиеся способности и уникальную привлекательность в интеллектуальной сфере (ср.: Женский ум лучше всяких дум; Умная жена, как нищему сумма). С другой стороны, существуют фразеологизмы, которые выражают скептическое или уничижительное отношение к женскому уму (ср.: Добрая кума живет и без ума; У умного мужа и глупая жена досужа).

Социальные стереотипы в отношении женщин. Социальные атрибуты человека – это свойства, проявляющиеся в процессе его взаимодействия с другими индивидами, группами и обществом. В социальной жизни формируются разнообразные отношения и ролевые модели, такие как семейные, профессиональные и дружеские связи. Как общеизвестно, роль женщины в семье традиционно считалась крайне значимой, однако в российском обществе исторически деятельность женщин ограничивалась домашней сферой. Под влиянием социокультурных установок свахи и ведьмы были одними из немногих социально приемлемых профессий для женщин. Таким образом, социальные стереотипы в отношении женщин подразделяются на две категории: стереотипы семейных обязанностей и статуса – женщины в семье преимущественно существуют в трёх ипостасях: матери, жены и дочери, что и составляет основной фокус данного исследования; стереотипы социальных ролей – анализ профессий свахи и ведьмы позволяет не только реконструировать особенности

традиционного российского общества, но и глубже понять место женщин в социальной иерархии и их функциональную роль.

Семейные обязанности и статус женщины. Как хранительница домашнего очага, жена играет важнейшую роль в семье. В русской традиционной культуре жена воспринимается как центр семьи, разделяющий с мужем ответственность за её благополучие. От женщины ожидается полная самоотдача: она должна посвящать все силы семье, воспитывать детей, поддерживать мужа и вести домашнее хозяйство (ср.: Не та хозяйка, которая говорит, а которая щи варит; Бабе дорога – от печи до порога; Жена прядет, а муж плашет). В традиционной русской семье жена занимали подчинённое положение, находясь в зависимости от мужчин и беспрекословно подчиняясь их воле (ср.: Где муж, там и жена; Жена мужа почитай, как крест на главе). В русской традиционной культуре существует представление о том, что мужчина не должен предоставлять жене власть в семье, так как это может её испортить (ср.: Дал муж жене волю – не быть добру; Воля и добрую жену портит). В традиционной русской культуре существовало представление о том, что муж имеет право наказывать жену физически. Насилие воспринималось как инструмент для укрепления мужской власти и обеспечения женского послушания. Мужчины считали, что физическое воздействие поможет сделать женщину более покорной и подчиняющейся их воле (ср.: Жену не бить – и милу не быть; Чем больше жену бьешь, тем щи вкуснее). Дочь как ещё одна семейная роль женщины также занимала низкое положение в традиционной русской семье. В глазах общества воспитание дочери и её последующее замужество воспринимались как значительная потеря для семьи (ср.: Дочь – чужая добыча). Кроме того, «Девушки на выданье должны были все время сидеть в теремах за «тремя порогами, за тремя запорами» [8, с. 43] (ср.: В клетках птицы, а в теремах девицы). Однако русский народ также глубоко осознает, что женщина является основой семейного уюта и тепла. Благодаря её заботе и вниманию дом становится не только убежищем от жизненных бурь, но и местом, где душа находит покой и радость. Таким образом, женщины также ценятся и оберегаются (ср.: Родители берегут дочь до венца, а муж жену до конца; Жена – не сапог, с ноги не скинешь). В русской культуре стереотип матери является единственным положительным и однозначно одобряемым образом женщины. В семье мать всегда ассоциируется с беспрестанной заботой, терпеливым воспитанием и безусловной любовью, которые согревают детей. Мать воспринимается как беско-

рыстная, незаменимая и образец для подражания для своих детей (ср.: При солнце тепло, а при матери добро; Отцов много, а мать одна; По матери дочка).

Социальные роли женщин. Сваха, как важный посредник в заключении браков, благодаря своей проницательности и мастерству общения, помогала соединять одиноких мужчин и женщин. Однако в русской культуре образ свахи чаще всего носит негативный оттенок: её представляют как болтливую, жадную и готовую на всё ради достижения цели (ср.: Обменялись свахи пряником и пивом; Хлопай ушами: сваха все скажет; Никто против свахи не соврет). С древних времён ведьмы как священные и таинственные фигуры чаще всего ассоциировались с женщинами. Они выступали в роли жриц, обладающих способностью общаться с духами, предсказывать будущее, исцелять болезни и изгонять зло. Однако в традиционной русской культуре сложился негативный стереотип, связывающий образ ведьмы с дьявольскими силами. Ведьм часто воспринимали как источник зла и несчастий, обвиняя их во всех бедах и грехах мира (ср.: Черт с ведьмой венчается (вихорь столбом); Ученая ведьма хуже прирожденной; Ведьмы месяц скрали).

### Результаты и обсуждения

Фразеологизмы, являясь отражением социокультурных норм, демонстрируют, как язык формирует и преломляет представления о конкретных социальных группах или явлениях. Исследуя природные и социальные стереотипы в отношении женщин, отраженные в русских фразеологизмах, мы обнаруживаем, что большинство из них носят негативный характер. Эти стереотипы, по сути, представляют собой субъективные нормы и идеализированные образы, созданные мужчинами с эгоцентрической точки зрения, которые предписывают женщинам определённые роли, поведение и ценности. Даже такие положительные качества, как доброта, хозяйственность, терпеливость и верность, в определённой степени являются идеализированными конструктами, сформированными мужчинами для своих нужд. Любое отклонение от этих норм может привести к негативной оценке женщины. Этот процесс формирования стереотипов не существует изолированно. Россия — многоконфессиональная страна, и религиозные факторы, как основа духовного мира, играют ключевую роль в формировании гендерных представлений. Религиозные учения о роли, статусе и добродетелях женщин часто становятся важным ориентиром для создания социальных норм, незаметно влияя на формирование женских стереотипов. Кроме того, традиционное русское общество было патри-

архальным, что делало положение женщин крайне тяжёлым. Разделение труда на основе пола ограничивало женщин домашней сферой, вынуждая их подчиняться и зависеть от мужчин.

Религиозные верования оказывают глубинное влияние на формирование ценностных установок. Христианство, постепенно проникая в структуру русского общества, привнесло идею о том, что жена должна полностью подчиняться мужу, «побаивает поучити мужам жен своих с любовию и благорассудным наказанием, жены мужей вопрошают о всяком благочинии, како душа спасти, Богу и мужу угодити и дом свой добре строити, и во всем ему покорятися; и что муж накажет, то с любовию приемати и творити по его наказанию» [9, с. 74]. Как важная ветвь христианства, православие укрепилось в России и оказало значительное влияние на формирование мировоззрения русского народа. Русская православная церковь установила высокие моральные стандарты для идеального женского образа, требуя от женщин добродетельности, верности и покорности. В «Ветхом Завете» упоминается, что Ева, поддавшись искушению дьявола, съела запретный плод вместе с Адамом, что привело к грехопадению и появлению первородного греха. В связи с этим в русской культуре женщины часто ассоциируются с дьяволом, воспринимаясь как злобные, греховные и опасные, способные соблазнять мужчин.

Россия является типичным патриархальным обществом с доминированием мужчин. Под гнётом феодальной системы мужчины обладали основной властью и привилегиями, занимая доминирующие позиции в политике, экономике и семейной жизни. Под влиянием патриархального уклада голоса и желания женщин игнорировались или искавались, а их права и потребности маргинализировались. От женщин ожидалось, что они будут играть подчинённую и вспомогательную роль, строго следя за нормами и стандартами, установленными мужчинами. Их ценность в основном сводилась к семейной сфере: рождению и воспитанию детей, ведению домашнего хозяйства. Под дискурсивным насилием мужчин женщины стали объектом, который можно описывать по своему усмотрению. С одной стороны, мужчины восхваляют женскую мудрость, с другой — боятся пробуждения женского самосознания, которое может угрожать патриархальному укладу. Поэтому они намеренно призывают женский ум. Даже положительные стереотипы, такие как доброта и хозяйственность, используются патриархальным обществом для восхваления «материнской природы» женщин,

чтобы заставить их добровольно отказаться от самореализации и посвятить себя семье, что приводит к их полной маргинализации.

Производительные силы не только формируют структуру производственных отношений, но и глубоко влияют на статус и взаимоотношения мужчин и женщин в обществе. Мужчины, обладая физическим превосходством, традиционно производили больше материальных благ и доминировали в производственной сфере. Чтобы сохранить своё социальное положение, мужчины устанавливали правила, выгодные для себя, заставляя женщин подчиняться. «Женщиной не рождаются, ею становятся» [10, с. 310], что подчёркивает непредопределённость и социальную сконструированность гендеря. Это утверждение акцентирует решающую роль социальной среды в формировании гендерной идентичности, распределении ролей и моделей поведения. Идеи «мужского превосходства» и «доминирования мужчин» привели к широкому принятию в русском обществе гендерного разделения труда, где «мужчина отвечает за внешние дела, а женщина — за домашние». В результате женщины оказались заперты в домашней сфере, не имея возможности освободиться от экономической зависимости от мужчин. Даже если женщины выходили за пределы семьи, единственными доступными для них профессиями были свахи и ведьмы. Однако эти профессии требовали активного участия в публичной жизни, что противоречило традиционным представлениям о женской роли.

## Выводы

Языковые стереотипы отражают восприятие определённых социальных групп или явлений. Исходя из природных и социальных атрибутов человека, мы разделили женские стереотипы в русских фразеологизмах на природные и социальные, обнаружив, что негативные стереотипы преобладают над позитивными. Проанализировав причины этого явления через призму религии, социокультурных норм и разделения труда на основе пола, мы пришли к выводу, что женские стереотипы, отражённые в фразеологизмах, являются продуктом патриархальной идеологии. Это результат того, что мужчины, руководствуясь эгоцентричным взглядом, навязывают женщинам определённые роли, ценности и модели поведения, идеализируя их в соответствии со своими интересами. Эти стереотипы призывают женщин интеллект и способности, ограничивая женщин «клеткой» домашнего быта, где они вынуждены зависеть от мужчин и оставаться на периферии общества.

### Список источников

1. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика. Минск: ТетраСистемс, 2005. 255 с.
2. Чжао Лин Гендерная дискриминация сквозь призму гендерных стереотипов в русских и китайских пословицах. Шанхай, 2012. 45 с.
3. Дарбанова Н.А., Ильин П.Ю. Гендерные стереотипы во фразеологизмах русского и китайского языков: сопоставительный анализ // Вестник Бурятского государственного университета. Язык. Литература. Культура. 2016. № 1. С. 20 – 26.
4. Ожегов С.И. и Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. 4-е изд., дополненное. М.: ООО «А ТЕМП», 2006. 944 с.
5. Даль В.И. Пословицы русского народа. Полное издание в одном томе. М.: «Издательство АЛЬФА КНИГА», 2020. 984 с.
6. Фёдоров А.И. Фразеологический словарь русского литературного языка: ок. 13 000 фразеологических единиц. 3-е изд., испр. М.: Астрель: АСТ, 2008. 878 с.
7. Жуков В.П. Словарь русских пословиц и поговорок. 7-е изд., стереотип. М.: Рус. яз., 2000. 544 с.
8. Ермоляева М.В. Репрезентация гендерных стереотипов в русской фразеологии (на материале процессуальных фразеологических единиц) // Мир науки, культуры, образования. 2011. № 1. С. 42 – 45.
9. Колесова В.В. Домострой. Поучения и наставления всякому христианину / Отв. ред. О.А. Платонов; Сост., вступит. ст. и comment. Москва: Институт русской цивилизации, Родная страна, 2014. 448 с.
10. Бовуар С. де. Второй пол. Т. 1 и 2: пер. с франц. / Общ. ред. и вступ. ст. С.Г. Айвазовой, коммент. М.В. Аристовой. М.: Прогресс; СПб.: Алетейя, 1997. 832 с.

### References

1. Maslova V.A. Cognitive linguistics. Minsk: TetraSystems, 2005. 255 p.
2. Zhao Ling Gender discrimination through the prism of gender stereotypes in Russian and Chinese proverbs. Shanghai, 2012. 45 p.
3. Darbanova N.A., Ilyin P.Yu. Gender stereotypes in phraseological units of the Russian and Chinese languages: a comparative analysis. Bulletin of the Buryat State University. Language. Literature. Culture. 2016. No. 1. P. 20 – 26.
4. Ozhegov S.I. and Shvedova N.Yu. Explanatory dictionary of the Russian language: 80,000 words and phraseological expressions. Russian Academy of Sciences. Vinogradov Russian Language Institute. 4th ed., supplemented. M.: LLC "A TEMP", 2006. 944 p.
5. Dal V.I. Proverbs of the Russian people. Complete edition in one volume. M.: "Publishing house ALPHA KNIGA", 2020. 984 p.
6. Fedorov A.I. Phraseological dictionary of the Russian literary language: approx. 13,000 phraseological units. 3rd ed., rev. M.: Astrel: ACT, 2008. 878 p.
7. Zhukov V.P. Dictionary of Russian proverbs and sayings. 7th ed., stereotype. M.: Rus. lang., 2000. 544 p.
8. Ermolaeva M.V. Representation of gender stereotypes in Russian phraseology (based on procedural phraseological units). The World of Science, Culture, Education. 2011. No. 1. P. 42 – 45.
9. Kolesova V.V. Domostroy. Teachings and instructions to every Christian. Responsible editor O.A. Platonov; Comp., introduction and commentary. Moscow: Institute of Russian Civilization, Rodnaya Strana, 2014. 448 p.
10. Beauvoir S. de. The Second Half. Vol. 1 and 2: trans. from French. General editor and introduction by S.G. Aivazova, commentary by M.V. Aristova. Moscow: Progress; St. Petersburg: Aleteya, 1997. 832 p.

### Информация об авторе

Цзэн Цзяцзя, Аньхойский университет, Китай, 15985180815@163.com

© Цзэн Цзяцзя, 2025